1
Coördinatie-
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e December 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verhoging van de toelagen, verleend bij besluit van de Regent van 19 October 1944, aan sommige categorieën van door arbeidsongevallen getroffenen", heeft de 11e December 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 10 décembre 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "majorant les allocations octroyées à certaines catégories de victimes d'accidents du travail, par l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944", a donné le 11 décembre 1954 l'avis suivant:

Aanbevolen wordt de volgende tekst, die nauwkeuriger beantwoordt aan de bedoeling van de Regering zoals zij aan de Raad van State door de gemachtigde ambtenaar werd uiteengezet. Hij houdt tevens rekening met een aantal vormwijzigingen die geen commentaar behoeven :

Koninklijk besluit tot verhoging van toelagen verleend bij besluit van de Regent van 19 October 1944 aan sommige categorieë van door arbeidsongevallen getroffenen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 28 December 1926, waarbij namelijk de invoering is voorzien van een taxe op het bedrag der premies, geïnd door de verzekeraars aangenomen voor de verzekering tegen arbeidsongevallen, inzonderheid op artikel 2 gewijzigd bij de besluitwet van 4 September 1945 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 19 October 1944 betreffende het verlenen van toelagen aan sommige categorieën van door arbeidsongevallen getroffenen, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 12 Juli 1947, 10 Augustus 1948 en 14 December 1949, en bij de koninklijke besluiten van 15 Mei 1951 en 26 Maart 1952 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

.../...

Artikel 1.-

Artikel 2, A en B, van het besluit van de Regent van 19 October 1944, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 Maart 1952, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

... (tekst die, volgens artikel 1, 1°, van het ontwerp, artikel 2, A en B, van het besluit van de Regent moet vervangen) ...

Artikel 2.-

Artikel 3, 2°, A, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 Maart 1952, wordt door de volgende bepaling vervangen :

... (tekst die, volgens artikel 1, 2°, van het ontwerp, artikel 3, 2°, A, van het besluit van de Regent moet vervangen) ...

Artikel 3.-

Artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 Maart 1952, wordt door de volgende bepaling vervangen :

...(tekst die, volgens artikel 1, 3°, van het ontwerp, artikel 5 van het besluit van de Regent moet vervangen) ...

.../...

Artikel 4.-

Artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 Maart 1952, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 8.- De in dit besluit bepaalde toelagen worden verleend met ingang van de eerste dag van het kwartaal waarin de rechthebbenden hun aanvraag ingediend hebben.

De toelagen bedoeld in artikel 2, A en B, artikel 3, 2°, A, en artikel 5 worden evenwel verleend vanaf 1 Januari 1955 aan degenen die op die datum een krachtens dit besluit verleende toelage genieten of aan degenen die vóór die datum hun aanvraag ingediend hebben.".

Artikel 5.-

Dit besluit treedt 1 Januari 1955 in werking.

Artikel 6.-

... (tekst van artikel 3 van het ontwerp) ...

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Le Conseil d'Etat propose le texte suivant, qui traduit plus adéquatement les intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exposées par le fonctionnaire délégué, et qui comporte en outre quelques modifications de forme ne nécessitant aucun commentaire :

Arrêté royal majorant des allocations octroyées par l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944 à certaines catégories de victimes d'accidents du travail.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 28 décembre 1926, qui prévoit notamment l'institution d'une taxe sur le montant des primes perçues par les assureurs agréés pour l'assurance contre les accidents du travail, notamment l'article 2 modifié par l'arrêté-loi du 4 septembre 1945;

Vu l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944 concernant l'octroi d'allocations à certaines catégories de victimes d'accidents du travail, modifié par les arrêtés du Régent des 12 juillet 1947, 10 août 1948 et 14 décembre 1949, et par les arrêtés royaux des 15 mai 1951 et 26 mars 1952;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 2, A et B, de l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944,modifié par l'arrêté royal du 26 mars 1952,est remplacé par les dispositions suivantes :

... (texte proposé par l'article 1er, 1°, du projet, en remplacement de l'article 2, A et B, de l'arrêté du Régent) ...

Article 2.-

L'article 3, 2°, A, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 26 mars 1952, est remplacé par la disposition suivante :

... (texte proposé par l'article 1er, 2°, du projet, en remplacement de l'article 3, 2°, A, de l'arrêté du Régent) ...

Article 3.-

L'article 5 du même arrêté , modifié par l'arrêté royal du 26 mars 1952 est remplacé par les dispositions suivantes :

.../...

... (texte proposé par l'article 1er, 3°, du projet, en remplacement de l'article 5 de l'arrêté du Régent) ...

Article 4.-

L'article 8 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 26 mars 1952, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 8.- Les allocations prévues au présent arrêté sont accordées à partir du premier jour du trimestre pendant lequel les ayants droit ont introduit leur demande.

Toutefois, les allocations prévues à l'article 2, A et B, à l'article 3, 2°, A, et à l'article 5 sont accordées à partir du 1er janvier 1955 à ceux qui, à cette date, bénéficient d'une allocation accordée en vertu du présent arrêté ou à ceux qui ont introduit leur demande avant cette date.".

Article 5.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1955.

Article 6.-

... (texte de l'article 3 du projet) ...

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State, premier président du Conseil d'Etat,	voorzitter président
	D. DECLEIRE, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. DUCHATELET, adjunct-lid van het Coördinatiebureau.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. DUCHATELET, membre adjoint du Bureau de coordination.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.